UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA **MINISTERUL EDUCAŢIEI ŞI CERCETĂRII**
FACULTATEA DE LITERE **Aprobat începând cu anul universitar 2026-2027**
Departamentul de limbi moderne
Domeniul de master: Filologie
Programul de studii universitare de masterat (locația geografică de desfășurare și limba de predare): Traducere și terminologii în context european (engleză, franceză/ germană)
Durata studiilor: 2 ani
Forma de învăţământ: cu frecvență

PLAN DE ÎNVĂŢĂMÂNT

I. CERINŢE PENTRU OBŢINEREA DIPLOMEI DE MASTER

120 credite la disciplinele obligatorii și opționale;
10 credite la examenul de disertație;

II. STRUCTURA ANULUI UNIVERSITAR (ÎN SĂPTĂMÂNI)

An	Activități didactice		Sesiunea de examene			Practică (ore/săptămână)/ (durata în săptămâni)	Vacanţe			
	Sem. I	Sem. II	Iarnă	Vară	Restanțe		Iarnă	Intersemestrială	Primăvară	Vară
I	14	14	3	3	2	56 ore (4 ore/ 14 săptămâni)	2	1	1	12
II	14	14	3	3	2	56 ore (4 ore/ 14 săptămâni) 36 (3 ore/ 12 săptămâni)	2	1	1	-

III. NUMĂRUL DE ORE PE SĂPTĂMÂNĂ

ANUL	SEMESTRUL I	SEMESTRUL II
I	15	16
II	18	19

IV. EXAMENUL DE DISERTAȚIE

1. Perioada de elaborare a lucrării de disertaţie: semestrele III și IV
2. Perioada de definitivare a lucrării de disertaţie: semestrul IV
3. Perioada de susţinere a examenului de disertaţie: iunie-iulie, septembrie
4. Proba examenului de disertație: *Prezentarea și susţinerea lucrării de disertaţie:* 10 credite

V. MISIUNEA PROGRAMULUI DE STUDII

(în concordanță cu misiunea Universității din Craiova și cu cerințele identificate pe piața muncii)

Masterul Traducere și terminologii în context european (engleză, franceză/germană) (LTT) are ca obiectiv general de referinţă obţinerea unor noi competenţe şi calificări precum și transferul acestora în practica profesională prin ameliorarea reacţiei faţă de nou şi faţă de un mediu socio-economic şi educaţional în continuă schimbare. Programul de master Traducere și terminologii în context european (engleză, franceză/germană) are ca misiune pregătirea şi formarea absolvenților studiilor de licență în specializările: limbi și literaturi, traducere și interpretare, prin completarea şi aprofundarea instruirii academice realizate în Ciclul I de studii universitare de licență.

VI. COMPETENȚELE ASIGURATE PRIN PROGRAMUL DE STUDII

Competențele asigurate prin programul de studii conform RNCIS:

a. Competenţe profesionale:

Absolventul înțelege materialul care urmează să fie tradus; dezvoltă o strategie de traducere; stăpânește normele lingvistice; traduce dintr-o limbă străină; respectă standarde de calitate în traducere; păstrează sensul discursului original; revizuiește traduceri; conștientizează dimensiunea interculturală; efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor; consultă surse de informare; utilizează instrumente de localizare; asigură managementul de proiect; redactează lucrări științifice, academice și documentație tehnică; aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare; urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere.

b. Competenţe transversale:

Absolventul dă dovadă de inițiativă; își asumă responsabilitatea; respectă angajamente; gândește analitic; gândește critic; gândește în mod innovator; gândește holistic; evaluează în mod critic informațiile și sursele acestora; aplică cunoștințe științifice, tehnologice și inginerești; gestionează resurse financiare și material; lucrează în echipe; utilizeaza software de comunicare și colaborare; utilizează cu precizie echipamente, instrumente sau echipamente tehnologice; asigură orientarea către client; aplică măsuri de securitate digital; respectă obligațiile de confidențialitate; respectă diversitatea valorilor și a normelor cultural; se adaptează la schimbare; dă dovadă de auto-reflecție; gestionează evoluția personală.

VII. REZULTATELE ÎNVĂȚĂRII

Nr. crt.	Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie	Discipline care contribuie la atingerea rezultatelor învățării
1.	Studentul/absolventul cunoaște aprofundat și poate descrie exhaustiv și multidisciplinar conceptele teoretice ale sistemului lingvistic din limbile română, engleză și franceză/germană.	Studentul/absolventul aplică integrat aparatul conceptual și metodologic specific studiului conceptelor și teoriilor lingvistice în producerea textelor în limbile română, engleză și franceză/germană.	Studentul/absolventul elaborează, redactează și editează diferite tipuri de texte științifice, lucrări științifice și academice, aplicând metode cantitative și calitative adecvate și evitând comportamentele greșite, cum ar fi falsificarea și plagiatul.	*Elemente de gramatică practică a limbii române actuale* *Tipologii textuale in limba română* *Metalimbaj şi terminologie ştiinţifică: elementele greco-latine*
2.	Studentul/absolventul cunoaște aprofundat și descrie exhaustiv și multidisciplinar terminologia specifică diferitelor contexte profesionale.	Studentul/absolventul aplică integrat aparatul conceptual și metodologic specific standardelor și normelor din limbile engleză-franceză/germană.	Studentul/absolventul execută sarcini complexe, cu autonomie profesională, în diferitele contexte profesionale în limbile engleză și franceză/germană.	*Caracteristici funcționale ale limbajelor de specialitate* *Terminologie, terminografie, frazeologie*
3.	Studentul/absolventul cunoaște aprofundat metodele de analiză și dezvoltările practice specifice diferitelor tipuri de text pentru interpretarea și traducerea lor dintr-o limbă în alta.	Studentul/absolventul utilizează nuanțat criterii și metode de evaluare pentru a formula judecăți de valoare și a fundamenta decizii constructive.	Studentul/absolventul planifică etapele traducerii materialelor: citește atent textul sursă, înțelege natura acestuia, efectuează cercetări pentru soluționarea unor probleme de traducere, revizuiește, citește si îmbunătățește traducerile proprii ori cele realizate de oameni sau automate.	*Limbaj economic și tehnic (engleză-franceză/germană)* *Limbaj juridic (engleză-franceză/germană)* *Limbaj media si subtitrare (engleză-franceză/germană)* *Limbaj medical (engleză-franceză/germană)*
4.	Studentul/absolventul descrie exhaustiv și interpretează în contexte mai largi elementele relevante pentru cultura și civilizația popoarelor ale căror limbi le studiază (engleză și franceză/germană).	Studentul/absolventul interpretează adecvat referințele culturale și adoptă o perspectivă mai amplă asupra diversității culturale	Studentul/absolventul exprimă coerent și argumentat opinii și analize despre culturile și civilizațiile de limbă engleză și franceză/germană, în condiții de autonomie și de independență profesională.	*Traducerea ca mediere culturală (engleză-franceză/germană)* *Traducere literară - abordări contemporane (engleză-franceză/germană)*
5.	Studentul/absolventul cunoaște aprofundat și poate descrie exhaustiv și multidisciplinar dezvoltările teoretice, metodologice și practice specifice tehnicilor de traducere și interpretare.	Studentul/absolventul execută sarcini profesionale complexe în condiții de autonomie și de independență profesională.	Studentul analizează reflexiv propria sa activitate profesională și își asumă roluri specifice în managementul unui proiect de traducere.	*Teorii generale ale traducerii* *Strategii, tehnici şi procedee ale traducerii textului* *Utilizare şi gestionare de baze de date* *Managementul calității în traducerea specializată* *Etică și integritate academică* *Practica de specialitate* *Managementul proiectelor de traducere (engleză-franceză/engleză)* *Elaborare lucrare de disertație*

6.	Studentul/absolventul descrie în sincronie şi în diacronie principalele fenomene lingvistice şi construcţii gramaticale din limbile străine şi analizează texte în limbile străine.	Studentul/absolventul aplică normele lingvistice atât în limba maternă, cât şi în limbile străine studiate.	Studentul/absolventul utilizează expresiile şi cuvintele adecvate în producerea textelor orale şi scrise.	*Limbă străină (franceză/germană/spaniolă/italiană)(DFA)*

VIII. OCUPAȚIA/OCUPAȚIILE VIZATE DE PROGRAMUL DE STUDII

Ocupația/ocupațiile vizate de programul de studii, din COR/ISCO-08/ESCO, conform RNCIS:

Cod COR 264306 / Denumire: Traducător (studii superioare)
Cod COR 264307 / Denumire: Translator
Cod COR 264310 / Denumire: Terminolog
Cod COR 2643.6 / Denumire: Traducător revizor (ESCO)
Cod COR 2643.6.2 / Denumire: Traducător subtitrări (ESCO)

RECTOR,
Prof.univ.dr. Cezar Ionuț SPÎNU

DECAN,
Conf.univ.dr. Anamaria PREDA

DIRECTOR DE DEPARTAMENT,
Conf.univ.dr. Claudia Gabriela PISOSCHI

UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA
Facultatea de Litere
Departamentul: Departamentul de limbi moderne (D 08)
Domeniul de master: Filologie
Programul de studii: Traducere și terminologii în context european (LTT)
Durata studiilor : 2 ani
Forma de învăţământ : zi

APROBAT începând cu
anul universitar 2026-2027

Sem. I	Nr. sapt./sem. daca ≠ 14	Sem. II

PLAN DE ÎNVĂŢĂMÂNT – Anul I (2026-2027)

Disciplina	Cod	DF DS DC	DOB DOP DFA	Opt. 0/≥1	C1	S1	L1	P1	CT1	FV1	C2	S2	L2	P2	CT2	FV2	SI
DISCIPLINE OBLIGATORII SI OPTIONALE																	
Traductologie - orientări strategice și paradigme interdisciplinare	D09LTTM101	DF	DOB	1	2				5	E							97
Caracteristici funcționale ale limbajelor de specialitate	D09LTTM102	DF	DOB	1	2				5	E							97
Elemente de gramatică practică a limbii române actuale	D09LTTM103	DS	DOB	1	1	1			5	E							97
Tipologii textuale in limba română	D09LTTM104	DF	DOB	1	2				5	E							97
Limbaj economic și tehnic (engleză)	D09LTTM105	DS	DOB	1	2		1		4	V							58
Limbaj economic și tehnic (franceză)	D09LTTM106	DS	DOP	1	2		1		4	V							58
Limbaj economic și tehnic (germană)	D09LTTM107	DS	DOP	2	2		1		4	V							58
Etică și integritate academică	D09LTTM108	DS	DOB	1			1		2	V							36
Managementul calității în traducerea specializată	D09LTTM210	DF	DOB	1							1	1			5	E	97
Metalimbaj și terminologie științifică: elementele greco-latine	D09LTTM211	DF	DOB	1							2				4	E	72
Terminologie, terminografie, frazeologie	D09LTTM212	DF	DOB	1							1	1			5	E	97
Utilizare și gestionare de baze de date	D09LTTM213	DC	DOB	1							1	1			5	V	97
Limbaj juridic (engleză)	D09LTTM214	DS	DOB	1							1		1		4	V	72
Limbaj juridic (franceză)	D09LTTM215	DS	DOP	1							1		1		4	V	72
Limbaj juridic (germană)	D09LTTM216	DS	DOP	2							1		1		4	V	72
Practica de specialitate	D09LTTM217	DS	DOB	1										4	3	V	19
TOTAL					**11**	**1**	**3**	**0**	**30**		**7**	**3**	**2**	**4**	**30**		
DISCIPLINE FACULTATIVE																	
(franceză/germană/spaniolă/italiană)	D09LTTM109	DC	DFA	1			2		3	V							47
(franceză/germană/spaniolă/italiană)	D09LTTM218	DC	DFA	1									2		3	V	47
TOTAL					**0**	**0**	**0**	**0**	**3**		**0**	**0**	**2**	**0**	**3**		

15		16		1160

Tipuri de discipline:
1.Tipuri de discipline după categoria formativă:
DF- discipline fundamentale,
DS- discipline de specializare
DC- discipline complementare
2.Tipuri de discipline după opționalitate:
DOB- Discipline obligatorii
DOP- Discipline opționale
DFA- discipline facultative

RECTOR,
Prof.univ.dr. Cezar Ionuț SPÎNU

DECAN,
Conf.univ.dr. Anamaria Magdalena PREDA

DIRECTOR DEPARTAMENT,
Conf.univ.dr. Claudia Gabriela Pisoschi

UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA
Facultatea de Litere
Departamentul: Departamentul de limbi moderne (D 08)
Domeniul de master: Filologie
Programul de studii:Traducere și terminologii în context european (LTT)
Durata studiilor : 2 ani
Forma de învăţământ : zi

APROBAT începând cu
anul universitar 2026-2027

Sem. I		Sem. II
	Nr. sapt./sem. daca ≠ 14	

PLAN DE ÎNVĂŢĂMÂNT – Anul II (2027-2028)

Disciplina	Cod	DF DS DC	DOB DOP DFA	Opt. 0/≥1	C1	S1	L1	P1	CT1	FV1	C2	S2	L2	P2	CT2	FV2	SI
DISCIPLINE OBLIGATORII SI OPTIONALE																	
Strategii, tehnici şi procedee ale traducerii textului	D09LTTM319	DF	DOB	1	2				3	E							47
Traducerea ca mediere culturală (engleză)	D09LTTM320	DS	DOB	1	1	1			4	E							72
Traducerea ca mediere culturală (franceză)	D09LTTM321	DS	DOP	1	1	1			4	E							72
Traducerea ca mediere culturală (germană)	D09LTTM322	DS	DOP	2	1	1			4	E							72
Limbaj media si subtitrare (engleză)	D09LTTM323	DS	DOB	1	1		1		4	V							72
Limbaj media si subtitrare (franceză)	D09LTTM324	DS	DOP	1	1		1		4	V							72
Limbaj media si subtitrare (germană)	D09LTTM325	DS	DOP	2	1		1		4	V							72
Traducere literară - abordări contemporane (engleză)	D09LTTM326	DS	DOB	1	1		1		4	E							72
Traducere literară - abordări contemporane (franceză)	D09LTTM327	DS	DOP	1	1		1		4	E							72
Traducere literară - abordări contemporane (germană)	D09LTTM328	DS	DOP	2	1		1		4	E							72
Practica de specialitate	D09LTTM329	DS	DOB	1				4	3	V							19
Managementul proiectelor de traducere (engleză)	D09LTTM431	DS	DOP	1									4		5	E	77
Managementul proiectelor de traducere (franceză)	D09LTTM432	DS	DOP	1									4		5	E	77
Managementul proiectelor de traducere (germană)	D09LTTM433	DS	DOP	2									4		5	E	77
Limbaj medical (engleză)	D09LTTM434	DS	DOB	1							1		1		5	V	101
Limbaj medical (franceză)	D09LTTM435	DS	DOP	1							1		1		5	V	101
Limbaj medical (germană)	D09LTTM436	DS	DOP	2							1		1		5	V	101
Practica de specialitate	D09LTTM437	DS	DOB	1										3	5	V	89
Elaborare lucrare de disertație*	D09LTTM438	DS	DOB	1										4	5	V	77
TOTAL					**8**	**2**	**4**	**4**	**30**		**2**	**0**	**10**	**7**	**30**		**1414**
DISCIPLINE FACULTATIVE																	
Limba străină (franceză/germană/spaniolă/italiană)	D09LTTM330	DC	DFA	1			2		3	V							47
Limba străină (franceză/germană/spaniolă/italiană)	D09LTTM439	DC	DFA	1									2		3	V	51
TOTAL					**0**	**0**	**2**	**0**	**3**		**0**	**0**	**0**	**0**	**3**		

* Se face cumulat la sfârșitul semestrului, 2 săptămâni, 56 de ore.

18		**19**	**1118**

Tipuri de discipline:
1.Tipuri de discipline după categoria formativă:
DF- discipline fundamentale,
DS- discipline de specializare
DC- discipline complementare
2.Tipuri de discipline după opționalitate:
DOB- Discipline obligatorii
DOP- Discipline opționale
DFA- discipline facultative

RECTOR,
Prof.univ.dr. Cezar Ionuț SPÎNU

DECAN,
Conf.univ.dr. Anamaria Magdalena PREDA

DIRECTOR DEPARTAMENT,
Conf.univ.dr. Claudia Gabriela PISOSCHI